

Reviews

Бәяләмә һәм күзәтүләр

Рецензии и обзоры



**REVIEW OF CH. ZARIPOVA-CETIN'S MONOGRAPH "CULTURAL VALUES OF TATARS, BASHKIRS AND KAZAKHS IN THE WORKS OF GALIMZYAN IBRAGIMOV"<sup>1</sup>**

**(ÇETİN, ÇULPAN ZARIPOVA (2016), ALIMCAN İBRAHİMOV'UN ESERLERİNDE TATAR, BAŞKURTVE KAZAK TÜRKLERİNİN KÜLTÜREL DEĞERLERİ, ANKARA: BENGÜ YAYINLARI, 369 S., ISBN: 978-605-9148-42-9.)**

**Tugba Bayraktarlar,**

Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi (Nevşehir, Turkey),  
2000, Zübeyde Hanım Caddesi, Nevşehir, 50300, Turkey,  
tbayraktarlar@gmail.com.

This article reviews Chulpan Zaripova-Cetin's monograph, which systematizes cultural values of the Turkic peoples (Tatars, Bashkirs and Kazakhs). The object of the study, conducted by the Turkish scientist, is the works of Tatar writer Galimdzhan Ibragimov. In her research Ch. Zaripova-Cetin makes an attempt to comprehend the contribution of the Tatar people and G. Ibragimov in particular to the development of culture and historical identity of the Turkic peoples. This book is a worthy gift for the anniversary of the great Tatar writer. Rich illustrative material allows its readers to get an idea of the Turkic peoples' way of life, their tangible and intangible cultural values.

**Key words:** Turkic peoples, cultural values, Tatar literature, Galimdzhan Ibragimov, Ch. Zaripova-Cetin.

Culture is a set of all those values that distinguish one people from another. Nations with the same genetic roots are tightly connected, and time can not destroy this connection. The Turkic peoples, scattered over centuries on vast territories, managed to preserve not only the ties, but also

similar cultural values, which allow them to be identified today as part of a single whole. Comparative and contrastive studies on cultures of different Turkic peoples are viewed by the author of the article as rather relevant at the moment and of great interest to the general public.

<sup>1</sup> Tugba Bayraktarlar ÇETİN, Çulpan Zaripova (2016), Alimcan İbrahimov'un Eserlerinde Tatar, Başkurt ve Kazak Türklerinin Kültürel Değerleri, Ankara: Bengü Yayınları, 369 s., ISBN: 978-605-9148-42-9. Gazi Türkiyat, Bahar 2017/20: 234-238.

Chulpan Zaripova-Cetin is the author of serious research in Tatar folklore and literature. In her new monograph dedicated to the 130<sup>th</sup> anniversary of the well-known Tatar writer, scholar, critic and public figure Galimzyan Ibragimov, she reveals similarities in the culture of the three related Turkic peoples, i.e. Tatars, Bashkirs and Kazakhs.

The Introduction systematizes a biographical material about G. Ibragimov and presents a brief overview of his work. The main part of the monograph consists of 3 chapters, in which, based on the folklore materials, the author presents a detailed analysis of the cultural values of the Tatar, Bashkir and Kazakh peoples.

Ch. Zaripova-Cetin believes that over centuries Tatars have formed a unique language and a rich original cultural heritage. The Tatar writers of the early 20<sup>th</sup> century, Gayaz Iskhaki, Sagit Ramiyev, Gabdulla Tukay, Fatih Amirkhan, Dardmend, Magjit Gafuri, Mirhaydar Faizi, Galimzyan Ibragimov, while trying to adapt European models for the development of the Tatar nation, aimed at awakening national self-consciousness and conveying uniqueness of ancestors' life and cultural values of the Tatar people. Galimzyan Ibragimov's works are viewed by Ch. Zaripova-Cetin as a fertile ground for studying the spiritual treasury of three kindred peoples.

The author of the monograph focuses her attention on the problem of understanding the contribution of the Tatar people and G. Ibrahimov in particular to the development of culture and conventional wisdom of the Turkic peoples. The book contains a number of reviews about G. Ibrahimov: that of the famous Turkmen poet Berdi Kerbabaev, Azerbaijani master of speech Samad Vurgun, Bashkir writers Kirey Mergen, Davut Yultya, Seyfi Kudash, for whom he became a spiritual mentor, and his works served as a school of writing skills. Ibrahimov's steadfast interest in Bashkir culture, according to Zaripova-Cetin, is explained by the biographical factor. G. Ibragimov was born on Bashkir land. The chronotope of his works includes Bashkir towns and villages, which allows the writer to create portraits of outstanding representatives of the Bashkir people.

In the first chapter of the monograph "Cultural Values of the Tatar people in the Works of Galimzyan Ibragimov" (pp. 11–241), the researcher's attention is focused on the analysis of such works of the writer as "Children of Nature", "The Destiny of a Tatar Woman" and "Chubary". "The Children of Nature" (1914) and she reveals the role of short songs, proverbs and sayings in the

structure of the work. Describing peculiar features of marriage as well as pre-wedding, wedding and post-wedding rituals the researcher presents family and calendar traditions and customs. Alongside with folklore, Zaripova-Cetin pays special attention to the study of tangible and intangible values of the Tatar people, their religious customs, social life, and the system of national values providing proper examples from national prose. The researcher presents the data through the modern perspective and context of today. She also pays special attention to the role of calendar rituals in the life of Tatars. The author of the monograph gives examples of spring and summer holidays and traditions presented in the analyzed work. Reflecting on the skill of portrait characteristics of G. Ibragimov, Ch. Zaripova-Cetin also writes about the specific character of the national Tatar costume.

In the book, the life-style of Tatars is revealed based on the analysis of the "Destiny of a Tatar woman" (1908). Zaripova-Cetin reveals the role of birth, wedding, and funeral rituals in Tatar family ceremonies. Organizing the material, the author developed the following structure: "Family and calendar ceremonies", "Religious rites", "Customs and traditions", "Relations between family members", "Information on the social life of the Tatar people", "Examples of oral folk art", "Cultural values of the Tatar people". The family rituals of the Tatars are compared with those of the other Turkic peoples. The attention of the researcher is focused on the theme of the calendar ritual of the Tatars. Particular attention is paid to the holiday "Kaz Omäse" (p. 107). Introducing readers into patriarchal ways of the Tatar family, Ch. Zaripova-Cetin presents duties of the mother in upbringing of her daughter, speaks about peculiarities of a child's relationship with his parents, peculiarities of the relationship between a husband and a wife, a mother-in-law and a sister-in-law, a father-in-law and a daughter-in-law, about peculiarities of the relationship between wives in bigamy, a stepmother and a stepchild, a sister-in-law and a brother-in-law, between daughters-in-law, between parents of the bride and groom, etc. The author of the monograph presents a social way of life of the Tatars. Ch. Zaripova-Cetin depicts the structure of a Tatar log house, national cuisine and medicine, originality of the national costume and adornment.

Analyzing the story "Chubary" (1922) (pp. 204–241), the author of the monograph reflects on the role and place of the horse in life of Turkic peoples. We were interested in the beliefs about

horses that exist in popular consciousness. Ch. Zaripova-Cetin attracts readers' attention to peculiarities of the festive culture of different ethnic groups of Tatars. Contrastive and comparative analysis of Sabantuy and Pokrov allowed the author of the monograph to reveal peculiarities of the way of life of baptized Tatars and Muslim Tatars.

The cultural values of the Bashkirs as presented in the works of G. Ibrahimov (pp. 243–268) are analyzed in the second chapter of the monograph based on such works as “The Fate of a Tatar Woman” (peculiarities of national cuisine, national costume, Bashkir oral folk arts), “Chubary” (peculiarities of the Bashkir oral folk arts) and “Bashkir Gulbike” (the national ideal of a Bashkir woman). Ch. Zaripova-Cetin here draws special attention to the analysis of Bashkir song culture.

The third chapter of the monograph is devoted to the cultural values of Kazakhs in the works of G. Ibrahimov (pp. 269–364). Based on the novel “The Daughter of the Steppe” (1911), the author reveals family and religious traditions of the Kazakh people, the role of the national calendar in Kazakh way of life. The author of the monograph sheds light on unique national images of the world of this Turkic people that clarify the philosophy of

life of the steppe people. Beliefs, fortune telling, bad spells – all these portrays the history of Kazakhs' everyday life. The researcher aspires to define the place of the woman in the Kazakh society. Ch. Zaripova-Cetin seeks to reinforce her observations based on the novel “The Daughter of the Steppe”, with facts from modern life, in order to prove the stability of the centuries-old way of life. The author of the monograph finds greatness of G. Ibrahimov's talent in creating convincing original portraits of Tatar, Bashkir and Kazakh peoples in his works.

The monograph of Ch. Zaripova-Cetin, where the cultural values of the three Turkic peoples are analyzed, is a worthy gift for the anniversary of the great Tatar writer Galimzyan İbrahimov. This book, published in Turkish, will promote popularization of his heritage in the world. The monograph of Ch. Zaripova-Cetin is a serious study, where the researcher demonstrates diverse expertise in the field of history and culture of Turkic peoples. We hope that this book will find a quick response from readers and contribute to strengthening friendship between Turkic peoples!

---

**РЕЦЕНЗИЯ НА МОНОГРАФИЮ  
Ч. ЗАРИПОВОЙ-ЧЕТИН «КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ  
ТАТАРСКОГО, БАШКИРСКОГО И КАЗАХСКОГО НАРОДОВ  
В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ГАЛИМДЖАНА ИБРАГИМОВА»<sup>1</sup>  
(ÇETİN, ÇULPAN ZARİPOVA (2016), ALİMCAN İBRAHİMOV'UN  
ESERLERİNDE TATAR, BAŞKURT VE KAZAK TÜRKLERİNİN  
KÜLTÜREL DEĞERLERİ, ANKARA: BENGÜ YAYINLARI, 369 S., ISBN:  
978-605-9148-42-9.)**

**Тугба Байрактарлар,**  
Университет Невшехир Хаджи Бекташ Вели, Невшехир (Турция),  
Турция, 50300, Невшехир, ул. Эвлер Мах. Зубейды Хашим, д. 2000,  
tbayrakdarlar@gmail.com.

Автор рецензии размышляет над монографией Ч. Зариповой-Четин, в которой систематизируются культурные ценности тюркских народов (татарского, башкирского, казахского). Объектом исследования турецкого ученого становятся произведения татарского писателя Галимджана Ибрагимова. Ч. Зарипова-Четин стремится в своем исследовании осмыслить вклад татарского народа и Г. Ибрагимова в частности в развитие культуры и исторического самосознания тюркских народов. Эта книга – достойный подарок к юбилею велико-

---

<sup>1</sup> Тугба Байрактарлар ÇETİN, Çulpan Zaripova (2016), Alimcan İbrahimov'un Eserlerinde Tatar, Başkurtve Kazak Türklerinin Kültürel Değerleri, Ankara: Bengü Yayınları, 369 s., ISBN: 978-605-9148-42-9. GaziTürkiyat, Bahar 2017/20: 234–238.

го татарского писателя. Богатый иллюстративный материал позволяет читателям сформировать представление о жизненном укладе, материальных и нематериальных ценностях культуры тюркских народов.

**Ключевые слова:** тюркские народы, культурные ценности, татарская литература, Г. Ибрагимов, Ч. Зарипова-Четин.

Культура – это совокупность всех тех ценностей, которые позволяют отличить один народ от другого. Нации, имеющие одни и те же генетические корни, крепко связаны друг с другом, и время не в силах уничтожить эту связь, несмотря ни на какие факторы. Тюркские народы, расселившиеся в течение столетий на огромных территориях, не только смогли сохранить эти связи, но и сходные культурные ценности, что позволяет их и сегодня идентифицировать как часть единого общего. Научные труды, посвященные сравнительно-сопоставительному изучению культур разных тюркских народов, не теряют своей актуальности и поныне и вызывают большой интерес.

Чулпан Зарипова-Четин – автор научных трудов по татарскому фольклору и литературе – в своей новой монографии, посвященной 130-летию известного татарского писателя, ученого, критика и общественного деятеля Галимджана Ибрагимова, стремится выявить черты сходства в культуре трех родственных тюркских народов.

Во введении систематизирован биографический материал о Г. Ибрагимове и представлен краткий обзор его творчества. Основная часть монографии состоит из 3 параграфов, где на основе анализа фольклорных материалов, встречающихся в художественных текстах писателя, подробно проанализированы культурные ценности татарского, башкирского и казахского народов.

Ч. Зарипова-Четин считает, что татарский народ за века своего существования сформировал богатое самобытное словесное и культурное наследие в подарок потомкам. Татарские писатели начала XX века в период формирования татарской нации по европейскому образцу (Гаяз Исхаки, Сагит Рамиев, Габдулла Тукай, Фатих Амирхан, Дэрдменд, Мажит Гафури, Мирхайдар Файзи, Галимджан Ибрагимов), стремясь разбудить национальное самосознание, в своих произведениях старались передать своеобразие уклада жизни предков, культурные ценности татарского народа. Творчество Галимджана Ибрагимова является благодатной почвой для изучения духовной сокровищницы трех родственных народов.

В центре внимания автора монографии оказалась также проблема осмысления вклада татарского народа и Г. Ибрагимова в частности в развитие культуры и исторического самосознания тюркских народов. В книге приводятся отзывы о Г. Ибрагимове известного туркменского поэта Берди Кербабаяева, азербайджанского мастера слова Самеда Вургуня, башкирских писателей Кирея Мергена, Давута Юлтыя, Сейфи Кудаша, для которых он превратился в духовного наставника, а его произведения послужили школой писательского мастерства. Стойкий интерес Г. Ибрагимов к башкирской культуре, по мнению Ч. Зариповой-Четин, объясняется биографическим фактором: он, Ибрагимов, родился на башкирской земле, хронотоп его произведений включает в себя башкирские города и села, что позволяет писателю создать портреты ярких представителей башкирского народа.

В первой главе монографии «Культурные ценности татарского народа в произведениях Галимджана Ибрагимова» (с. 11–241) внимание исследовательницы приковано к анализу таких произведений писателя, как «Дети природы», «Судьба татарки» и «Чубарый». В «Детях природы» (1914) выявлена роль коротких песен, пословиц и поговорок в структуре произведения. Анализируя значение семейных и календарных обрядов и обычаев в раскрытии проблематики, исследовательница рассказывает об особенностях женитьбы и выхода замуж юношей и девушек. В поле зрения автора монографии оказались предсвадебные, свадебные и послесвадебные обряды. Наряду с фольклором, Ч. Зарипова-Четин особое внимание уделяет изучению материальных и нематериальных ценностей татарского народа, его религиозных обычаев, социального уклада жизни, системы национальных ценностей. Все это иллюстрируется отрывками из произведения. Представленный материал дан в динамике, в разрезе сегодняшнего дня. Выявлена роль календарной обрядности в жизненном укладе татар. Автор монографии приводит примеры весенних и летних праздников и традиций, которые встречаются в анализируемом произведении. Ч. Зарипова-Четин, размышляя над мастерством портретной

характеристики Г. Ибрагимова, рассказывает о специфике национального костюма татар.

Жизненный уклад татарского народа раскрывается в книге на основе анализа «Судьбы татарки» (1908), Ч. Зарипова-Четин выявляет роль в семейной обрядности татар обрядов, связанных с рождением ребенка, свадьбой, а также с похоронами. При подаче материала автор разработала следующую структуру: «Семейные и календарные обряды», «Религиозные обряды», «Обычаи и традиции», «Взаимоотношения между членами семьи», «Сведения о социальной жизни татарского народа», «Примеры устного народного творчества», «Культурные ценности татарского народа». Семейная обрядность татар дана в сравнительно-сопоставительном плане с другими тюркскими народами. Внимание исследовательницы приковано к теме календарной обрядности татар. Особое внимание уделяется празднику «Каз омәсе» (с. 107). Ч. Зарипова-Четин, знакомя читателей с патриархальным укладом татарской семьи, подробно рассказывает об обязанностях матери в деле воспитания дочери, об особенностях взаимоотношений ребенка с родителями, мужа и жены, свекрови и невестки, свекра и невестки, об особенностях взаимоотношений между женами в случае двоеженства, мачехи и пасынка, свояченицы и зятя, между снохами, между родителями невесты и жениха и т. д. Автор монографии знакомит читателей с социальным укладом жизни татар. Ч. Зарипова-Четин рассказывает об устройстве татарского бревенчатого дома, особенностях национальной кухни и медицины, своеобразии национального костюма и украшений.

Анализируя рассказ «Чубарый» (1922) (с. 204–241), автор монографии размышляет о роли и месте коня в жизни тюркских народов. Особый интерес представляют поверья о лошадях, бытующие в народном сознании. Ч. Зарипова-Четин акцентирует внимание читателей на особенностях праздничной культуры разных этнических групп татар. Сравнительно-сопоставительный анализ Сабантуя с Покровом позволил автору монографии выявить особенности уклада жизни крещеных татар и татар-мусульман.

Культурные ценности башкирского народа в творчестве Г. Ибрагимова (с. 243–268) даны во второй главе монографии на примере анализа таких произведений, как «Судьба татарки» (особенности национальной кухни, национального костюма, башкирского УНТ), «Чубарый» (особенности башкирского УНТ) и «Башкирка Гульбике» (национальный идеал башкирской женщины). Здесь Ч. Зарипова-Четин огромное внимание уделяет анализу песенной культуры башкир.

Третья глава монографии посвящена культурным ценностям казахского народа в творчестве Г. Ибрагимова (с. 269–364). На материале романа писателя «Дочь степи» (1911) выявлены особенности семейных и религиозных традиций и обычаев казахского народа. Определена роль национального календаря в жизненном укладе казахов. Автор монографии стремится выявить неповторимые национальные образы мира этого тюркского степного народа, чтобы раскрыть философию его жизни. Поверья, гадания, порча – все это позволяет представить историю повседневности казахов. Исследовательница стремится определить место женщины в казахском обществе. Свои наблюдения, сделанные на материале романа «Дочь степи», Ч. Зарипова-Четин стремится подкрепить фактами из современной жизни, чтобы доказать устойчивость векового уклада. Величие таланта Г. Ибрагимова, по убеждению автора монографии, состоит в том, что писателю удалось явить в своих произведениях убедительные самобытные портреты татарского, башкирского казахского народов.

Монография Ч. Зариповой-Четин, где проанализированы культурные ценности трех тюркских народов, – достойный подарок к юбилею великого татарского писателя Галимджана Ибрагимова. Эта книга, опубликованная на турецком языке, будет способствовать пропаганде его наследия в мире. Перед нами серьезное исследование, где ученый демонстрирует свои многогранные знания в сфере истории и культуры тюркских народов. Надеемся, что эта книга найдет отклик у читателей и будет способствовать укреплению дружбы между тюркскими народами!

**Ч. ЗАРИПОВА-ЧЕТИННЕҢ «ГАЛИМЖАН ИБРАҺИМОВ  
ӘСӘРЛӘРЕНДӘ ТАТАР, БАШКОРТ ҺӘМ КАЗАХ ТӨРКИ  
ХАЛЫКЛАРЫНЫҢ МӘДӘНИ КЫЙММӘТЛӘРЕ»<sup>1</sup>  
МОНОГРАФИЯСЕНӘ РЕЦЕНЗИЯ (ÇETİN, ÇULPAN ZARİPOVA  
(2016), ALIMCAN İBRAHİMOV'UN ESERLERİNDE TATAR, BAŞKURT  
VE KAZAK TÜRKLERİNİN KÜLTÜREL DEĞERLERİ, ANKARA:  
BENGÜ YAYINLARI, 369 S., ISBN: 978-605-9148-42-9.)**

**Тугба Байрактарлар,**  
Нәвшәһир Хажі Бекташ Вәли университеты, Нәвшәһир (Төркия),  
Төркия, 50300, Нәвшәһир, Зөбәйдә һашим Әвләр мәхәлләсе, 2000 нче йорт,  
tbayraktarlar@gmail.com

Рецензия авторы Ч. Зарипова-Четиннең төрки халыклардан татар, башкорт һәм казахларның мәдәни кыйммәтләрен системага салып биргән монографиясе хакында фикерләрен белдерә. Төрөк галимәсенең тикшеренү объекты итеп татар язучысы Галимжан Ибраһимов әсәрләре алынган. Ч. Зарипова-Четин үзенең хезмәтендә татар халкының һәм, аерым алганда, Галимжан Ибраһимовның төрки халыклар мәдәнияте һәм тарихи үзәң үсешенә керткән өлешен аңларга омтыла. Әлеге китап – бөек татар язучысының юбилеена лаеклы бүләк. Бай иллюстратив материал укучыларда төрки халыкларның яшәү рәвеше, мәдәниятләренең матди һәм матди булмаган кыйммәтләре хакында күзаллама тудырырга мөмкинлек бирә.

**Төп төшенчәләр:** төрки халыклар, мәдәни кыйммәтләр, татар әдәбияты, Г. Ибраһимов, Ч. Зарипова-Четин.

---

<sup>1</sup> Tugba Bayraktarlar ÇETİN, Çulpan Zaripova (2016), Alimcan İbrahimov'un Eserlerinde Tatar, Başkurt ve Kazak Türklerinin Kültürel Değerleri, Ankara: Bengü Yayınları, 369 s., ISBN: 978-605-9148-42-9. Gazi Türkiyat, Bahar 2017/20: 234-238.